Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 8 octobre 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 13 juin 1949 organique des conseils d'entreprise", a donné en sa séance du 10 octobre 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 8e October 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 13 Juni 1949 tot oprichting van de ondernemingsraden", heeft ter zitting van 10 October 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de ne mentionner que l'article 28 en finale de l'alinéa 1er du préambule.

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose de rédiger l'alinéa 2 du préambule ainsi qu'il suit :

" Vu l'arrêté du Régent du 13 juin 1949 organique des conseils d'entreprise, notamment l'article 11 modifié par l'arrêté royal du 28 décembre 1950;".

\+

\+ +

Pour des raisons de concordance générale, les articles 2 et 3 doivent être intervertis.

De Raad van State stelt voor, aan het einde van het eerste lid van de inleiding enkel artikel 28 te vermelden.

\+

\+ \+

De Raad van State stelt voor het tweede lid van de inleiding volgende lezing voor :

"Gelet op het besluit van de Regent van 13 Juni 1949 tot oprichting van de ondernemingsraden, namelijk op artikel 11 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 December 1950;".

\+

\+ \+

Met het oog op de algemene overeenstemming, moeten de artikelen 2 en 3 van plaats verwisselen.

\+

\+ \+

Tenslotte zijn bij de Nederlandse versie van het ontwerp de volgende opmerkingen te maken :

In artikel 1 worde "tweehonderd" in één woord geschreven.

In artikel 2 is "worden" te vervangen door "zijn".

.../...

Artikel 3 leze men als volgt :

"Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

Voorts is "Van Koningswege" te vervangen door "Van 's Koningswege".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.